

Technical and Bibliographic Notes / Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- Coloured covers / Couverture de couleur
- Covers damaged / Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated / Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing / Le titre de couverture manque
- Coloured maps / Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black) / Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations / Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material / Relié avec d'autres documents
- Only edition available / Seule édition disponible
- Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin / La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distorsion le long de la marge intérieure.
- Blank leaves added during restorations may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming / Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.

- Coloured pages / Pages de couleur
- Pages damaged / Pages endommagées
- Pages restored and/or laminated / Pages restaurées et/ou pelliculées
- Pages discoloured, stained or foxed / Pages décolorées, tachetées ou piquées
- Pages detached / Pages détachées
- Showthrough / Transparence
- Quality of print varies / Qualité inégale de l'impression
- Includes supplementary material / Comprend du matériel supplémentaire
- Pages wholly or partially obscured by errata slips, tissues, etc., have been refilmed to ensure the best possible image / Les pages totalement ou partiellement obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure, etc., ont été filmées à nouveau de façon à obtenir la meilleure image possible.
- Opposing pages with varying colouration or discolourations are filmed twice to ensure the best possible image / Les pages s'opposant ayant des colorations variables ou des décolorations sont filmées deux fois afin d'obtenir la meilleure image possible.

- Additional comments / Commentaires supplémentaires:

Cover title page is bound in as last page in book but filmed as first page on fiche.
Text in English and French.
Le titre de la couverture est reliée comme étant la dernière page du livre mais filmée en premier sur la fiche.
Texte en anglais et en français.

This item is filmed at the reduction ratio checked below / Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10x		14x		18x		22x		26x		30x	
										✓	
	12x		16x		20x		24x		28x		32x

1826.

**Bill for the qualification of
Justices of the Peace.**

[Received and read the first time
Tuesday 31st January 1826.]
[Second reading 6th February.]

1826.

**Bill pour la qualification
des Juges de Paix.**

[Reçu et lu la première fois mardi le
31 janvier 1826.]
[Seconde lecture le 6 février.]

Bill for the qualification of Justices of the Peace.

Preamble.

WHEREAS, as well by the Criminal Laws of England in force in this Province, as by divers Acts of the Provincial Parliament, Justices of the Peace are invested with great power and authority, whereby it is become of the utmost consequence to all classes of His Majesty's Subjects, that none but persons well qualified should be permitted to act as such Justices of the Peace, which is amply provided for by divers wholesome Laws and Statutes of England, but the same have been holden not to have force of Law in this Province; and whereas it is highly expedient, that the provisions contained in the said Laws and Statutes of England should be enforced in this Province; Be it therefore enacted by the King's Most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower-Canada, constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act passed in the Parliament of Great Britain, intituled, "An Act to repeal certain parts of an Act passed in the fourteenth year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act for making more effectual provision for the Government of the Province of Quebec, in North-America," and to make further provision for the Government of the said Province;" And it is hereby enacted by the authority of the same, that from and after the day of

After justices to be appointed with the advice of the Chief Justice and Executive Council, no person residing in one district to execute the office of Justice of the Peace in another.

No practising Attorney to be a Justice of the Peace.

Qualification for Justices of the Peace.

in the present year of our Lord one thousand eight hundred and twenty all Justices of the Peace to be made in the several Districts of this Province, shall be made of the most sufficient persons dwelling in the same Districts, by the advice of His Majesty's Executive Council, and that no person dwelling in one District shall execute the office of Justice of the Peace in another District.

II. And be it further enacted by the authority aforesaid, that no Attorney, Solicitor, or Proctor in any Courts whatsoever, shall, from and after the said day of he capable to be or continue a Justice of the Peace in and for any Disrrict in this Province, during such time as he shall continue in the business and practice of an Attorney Solicitor or Proctor.

III. And be it further enacted by the authority aforesaid, that from and after the said

Bill pour la qualification des Juges de Paix.

VU, que tant par les Lois Criminelles d'Angleterre en force en cette Province que par divers Actes du Parlement Provincial, les Juges de Paix sont revêtus de beaucoup de pouvoirs et d'autorité, et qu'en conséquence il est devenu de la plus grande importance pour toutes les classes des Sujets de Sa Majesté, qu'il ne soit permis qu'à des personnes bien qualifiées d'agir comme tels Juges de Paix, à quoi il est amplement pourvu par diverses Lois et Statuts salutaires d'Angleterre, mais qui n'ont pas été réputé avoir force de Loi en cette Province; et vu qu'il est très-expédient que les dispositions contenues dans les dites Lois et Statuts d'Angleterre soient mises en force en cette Province: Qu'il soit donc statué par la Très-Excellente Majesté du Roi, par et de l'avis et consentement du Conseil Législatif et de l'Assemblée de la Province du Bas-Canada, constitués et assemblés en vertu et sous l'autorité d'un Acte passé dans le Parlement de la Grande-Bretagne, intitulé, "Acte qui rappelle certaines parties d'un Acte passé dans la quatorzième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui pourvoit plus efficacement pour le Gouvernement de la Province de Québec, dans l'Amérique Septentrionale, et qui pourvoit plus amplement pour le Gouvernement de la dite Province;" Et il est par le présent statué par la dite autorité, que depuis et après le jour de de la présente année de Notre Seigneur, mil huit cent vingt tous les Juges de Paix qui seront faits dans les différens Districts de cette Province, seront pris parmi les personnes les plus compétentes dans les dits Districts, d'après l'avis du Conseil Exécutif de Sa Majesté, et qu'aucune personne résidant dans un District ne remplira le devoir de Juge de Paix dans un autre District.

Preamble.

Après que les juges de paix seront nommés d'après l'avis du juge en chef et du conseil exécutif, aucune personne ne résidera dans un district ne remplira les devoirs de juge de paix dans un autre.

II. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'aucun Procureur ou Solliciteur dans quelque Cour que ce soit, ne pourra, depuis et après le dit jour de être Juge de Paix, ou continuer comme tel, dans et pour aucun District de cette Province, durant le tems qu'il continuera à agir et pratiquer comme Procureur ou Solliciteur.

Aucun procureur pratiquant ne sera juge de paix.

III. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que depuis et après le dit

Qualifications des juges de paix.

day of next, no person shall be capable of being a Justice of the Peace, or acting as such within any District in this Province, who shall not have, to and for his own use and benefit, in his actual possession, a Freehold Estate, either in *Fief, en Roture*, or in Free and Common Soccage, in absolute Property or by *Emphitéose* originally created for a term exceeding twenty-one years, or by *usufruit* for his life, in lands, tenements, or other immobiliary property lying and being in this Province, of the yearly value of over and above what will satisfy and discharge all incumbrances affecting the same, and over and above all rents and charges payable out of or in respect of the same, and who shall not before the said

day of or before he takes upon himself to act as a Justice of the Peace after the said day of at some General or Quarter Sessions for the District for which he does or shall intend to act, take and subscribe the oath following, that is to say:—

Oath.

“ I, A. B. do swear that I truly and *bonâ fide* have such an Estate to and for my own use and benefit, consisting of (*specifying the nature of such Estate, whether Land, Rentes, Tithes, or what else*) as doth qualify me to act as a Justice of the Peace for the District of according to the true intent and meaning of an Act of the Provincial Parliament, made in the year of the Reign of His Majesty, King George the Fourth, intituled, “ An Act for the qualification of Justices of the Peace,” and that the same is lying or being or issuing out of Lands, Tenements or Hereditaments situate and being within the Parish, Seignior, or Township of or in the several Parishes, Seigniories, or Townships of (*as the case may be*). So help me God.” Which Oath, so taken and subscribed as aforesaid, shall be kept by the Clerk of the Peace of the said District, among the Records of the Sessions of the said District.

Clerks of the Peace to give a copy of the Oath if required.

IV. And be it further enacted by the authority aforesaid, that every such Clerk of the Peace shall, upon demand for that purpose made, forthwith deliver a true and attested copy of the said Oath, in writing, to any person paying the sum of and no more, for the same ; which, being proved to be a true copy of such Oath to be kept among the Records as aforesaid, shall be admitted to be given in evidence upon any issue in any action, suit or information, to be brought up on this Act.

jour de prochain, aucune personne ne pourra être Juge de Paix ou agir comme tel dans aucun District de cette Province, si elle ne possède réellement, pour son propre usage et avantage, un Bien, soit en Fief, en Roture ou en Franc et Commun Soccage, en propriété absolue, ou à titre d'Emphytéose, dont le Bail aura été originairement fait pour un terme excédant vingt-et-une années, ou par usufruit pour sa vie, en terres, possessions ou autres propriétés immeubles, sis et situé en cette Province, de la valeur annuelle de en sus de ce qui pourra satisfaire et décharger toutes les dettes dont il pourra être chargé, et en sus de toutes rentes et charges payables sur icelui, et si avant le dit jour de ou avant d'entreprendre d'agir comme Juge de Paix après le dit jour de elle ne prend et souscrit, à quelques Sessions Générales ou de Quartier pour le District, pour lequel elle se propose ou se proposera d'agir, le Serment suivant, savoir :

“ Je A. B. jure que j'ai vraiment et de bonne Serment.
 “ foi, pour mon propre usage et avantage, un
 “ Bien consistant en (*spécifiant la nature de ce*
 “ *Bien, soit Terre, Rentes, Dîmes ou autre*
 “ *chose, qui me qualifie à agir comme Juge de*
 “ Paix pour le District de
 “ suivant le vrai sens et intention d'un Acte du
 “ Parlement Provincial, passé dans la
 “ année du règne de Sa Majesté le Roi George
 “ Quatre, intitulé, “ *Acte pour la qualification*
 “ *des Juges de Paix,*” et qu'il consiste en
 “ terre, possessions ou héritages sis et situés
 “ dans la Paroisse, Seigneurie ou Township de
 “ ou dans les différentes Parois-
 “ ses, Seigneuries ou Townships de
 “ (*ainsi que le cas pourra être*) “ Ainsi que
 “ Dieu me soit en Aide.” Lequel Serment
 ainsi pris et souscrit, sera conservé par le Greffier de la Paix du dit District parmi les Records des Sessions du dit District.

IV. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que tout tel Greffier de la Paix, sur demande à lui faite à cet effet, livrera immédiatement une copie vraie et certifiée du dit Serment en écrit à toute personne payant la somme de et pas plus pour icelle ; laquelle étant prouvé être une copie vraie de telle Serment qui doit être conservé parmi les Records comme susdit, sera admise en preuve dans toute contestation sur aucune Action, Poursuite ou Information instituée sur cet Acte.

B.

Les greffiers de la paix donneront une copie de serment s'ils en sont requis.

Penalty upon
Justices of the
Peace acting
without having
taken such
oath.

V. And be it further enacted by the authority aforesaid, that from and after the said day of any person who shall act as a Justice of the Peace in or for any District in this Province, without having taken and subscribed the said Oath, as aforesaid, or without being qualified according to the true intent and meaning of this Act, shall, for every such offence, forfeit the sum of of lawful current money, one moiety to His Majesty, and the other moiety to such person or persons who will sue for the same, to be recovered, together with full costs of suit, by action of debt, bill, plaint or information, in any Court of Record in the District wherein the offence shall have been committed; and in every such action, suit or information, the proof of his qualification shall lie on such person against whom the suit shall be brought.

Schedule or notice to be given of lands, &c. in case of action.

VI. Provided always, and be it further enacted by the authority aforesaid, that if the Defendant in any such action, suit or information, shall intend to insist upon any Lands, Tenements, or Immobiliary Estate, not contained in such Oath as aforesaid, as his qualification to act as a Justice of the Peace, in part or in the whole, at the time of the supposed offence wherewith he is charged, he shall, at or before the time of his pleading, deliver to the Plaintiff or informer, or his Attorney, a notice in writing, specifying such Lands, Tenements, and Immobiliary Estate, (other than those contained in the said Oath,) and the Parish, Seignior, or Township or places, and the County or Counties wherein the same are respectively situate, lying and being; and if the Plaintiff, Prosecutor or Informer in any such action, suit or information, shall think fit thereupon not to proceed any farther, he may, with leave of the Court, discontinue such action, suit or information, on payment of such costs to the Defendant as the Court shall award.

Lands not specified in such notice, shall not be insisted upon at trial.

VII. Provided also, and be it further enacted by the authority aforesaid, that upon the trial of the issue in any such action, suit or information, to be brought as aforesaid, no Lands, Tenements, or Immobiliary Estate, which are not contained in such Oath and notice as aforesaid, or in one of them, shall be allowed to be insisted upon by the Defendant, as any part of his qualification.

VIII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that when the Lands, Tene-

V. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que depuis et après le dit

jour de toute personne qui agira comme Juge de Paix dans et pour aucun District en cette Province, sans avoir pris et souscrit le dit Serment comme susdit, ou sans être qualifié suivant le vrai sens et intention de cet Acte, encourra pour chaque telle offense la somme de argent courant, dont une moitié à Sa Majesté, et l'autre moitié à la personne qui poursuivra pour icelle, laquelle sera recouvrée, avec les frais de poursuite, par Action de Dette, Bill, Plainte ou Information dans quelque Cour de Record que ce soit, dans le District où l'offense aura été commise; et dans toute telle Action, Poursuite ou Information, ce sera à la personne contre laquelle la poursuite sera intentée, à faire preuve de sa qualification.

Pénalité contre les juges de paix qui agiront sans avoir pris le serment.

VI. Pourvu toujours, et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que si le Défendeur, dans aucune telle Action, Poursuite ou Information, prétend s'appuyer sur quelques terres, possessions ou biens immeubles qui ne sont point contenues dans le dit Serment comme susdit, comme étant en tout, ou en partie sa qualification pour agir comme Juge de Paix, dans le tems de l'offense prétendue, dont il est accusé, il remettra avant la défense ou au tems d'icelle, au Demandeur ou Dénonciateur, ou à son Procureur, un avis par écrit spécifiant telles terres, possessions et biens immeubles, (autres que ceux contenus dans le dit Serment,) et la Paroisse, Seigneurie, Township ou place, et le Comté ou les Comtés où ils sont respectivement sis et situés; et si le Demandeur, le poursuivant ou le dénonciateurs dans aucune telle Action, Poursuite ou Information juge à propos alors de ne point procéder ultérieurement, il pourra, avec la permission de la Cour, discontinuer cette Action, Poursuite ou Information, en payant au Défendeur les frais que la Cour adjugera.

Il sera donné avis des terres, &c. en cas d'action.

VII. Pourvu aussi, et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que pendant les procédés sur la contestation dans aucune telle Action, Poursuite ou Informations instituée comme ci-dessus, il ne sera point permis au Défendeur de s'appuyer sur aucune terre, possession ou biens immeubles, qui ne sera point contenu dans tel Serment ou Avis comme susdit, ou dans l'un d'iceux, comme faisant partie de sa qualification.

Durant le procès, le défendeur ne s'appuyera point sur des terres non-spécifiées dans l'avis.

VIII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que lorsque les terres, possessions

Provision in
case of real
charges on pro-
perty.

ments, or Immobiliary Property contained in the said Oath or Notice, are, together with other Lands, Tenements, and Immobiliary Property belonging to the person taking such Oath, or delivering such Notice, liable to any charges, rents or incumbrances, then and in that case, within the true intent and meaning and for the purposes of this Act, the Lands, Tenements, and Immobiliary Property contained in the said Oath and Notice, shall be deemed and taken to be liable and chargeable only so far as the other Lands, Tenements, and Immobiliary Property so jointly charged, are not sufficient to pay, satisfy or discharge the same.

Proviso.

IX. Provided always, and be it further enacted by the authority aforesaid, that where the qualification required by this Act, or any part thereof, consists of rent, it shall be sufficient to specify in such Oath or Notice as aforesaid, so much of the Lands, Tenements, or Immobiliary Property, out of which such rent is issuing, as shall be of sufficient value to secure such rent.

Proviso.

X. Provided always, and be it further enacted by the authority aforesaid, that in case the Plaintiff or Informer in any such action, suit or information, shall discontinue the same otherwise than as aforesaid, or judgement be given against him, then and every such case, the Defendant shall recover treble costs.

Costs.

No second ac-
tion to be
brought or
prosecuted.

XI. Provided also, and be it further enacted by the authority aforesaid, that when an action, suit or information shall be brought, and due notice thereof shall be given, to the person against whom the same shall have been brought, no proceedings shall be had upon any subsequent action, suit or information against the same person, for any offence committed before the time of giving such notice; but that the Court where such subsequent action, suit or information, shall be brought, may, upon the Defendant's motion, stay proceedings upon every such subsequent action, suit or information, so as such first action, suit or information, be prosecuted without fraud and with effect, it being hereby declared that no action, suit or information, which shall not be so prosecuted, shall be deemed or construed to be an action, suit or information, within the intent and meaning of this Act.

Unless the first
action be not
prosecuted.

Limitation of
action.

XII. Provided always, and be it further enacted by the authority aforesaid, that every action, bill, plaint, or information, given by this Act, shall be commenced within the space of

ou biens immeubles, contenus dans le dit Serment ou Avis seront avec d'autres terres, possessions et biens immeubles appartenant à la personne prenant tel Serment ou donnant tel Avis, sujets à quelques charges, rentes ou dettes, alors et dans ce cas, dans le vrai sens et intention, et pour les fins de cet Acte, les terres, possessions et biens immeubles contenus dans les dits Serment et Avis, ne seront censés être affectés qu'en autant seulement que les autres terres, possessions et biens immeubles, ainsi conjointement chargés, ne suffiront point pour les payer, satisfaire ou décharger.

Il est pourvu au cas où la propriété seroit affectée.

IX. Pourvu toujours, et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que lorsque la qualification requise par cet Acte ou aucune partie d'icelle, consistera en Rente, il sera suffisant de spécifier, dans tel Serment ou Avis, comme susdit, la quantité des terres, possessions ou biens immeubles dont telle Rente proviendra, qui sera de valeur suffisante pour assurer cette Rente.

Proviso.

X. Pourvu toujours, et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que dans le cas où le Demandeur ou le Dénonciateur dans aucune telle Action, Poursuite ou Information la discontinueroit autrement que comme susdit, ou que le jugement seroit rendu contre lui, alors et dans chaque tel cas le Défendeur recouvrera triples dépens.

Proviso.

Triples dépens.

XI. Pourvu aussi, et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que lors qu'une Action, Poursuite ou Information sera instituée, et qu'avis en aura été dûment donné à la personne contre laquelle elle aura été instituée, il ne sera procédé sur aucune Action, Poursuite ou Information subséquente contre la même personne, pour aucune Action commise avant le tems où tel avis aura été donné; mais la Cour, où tel Action, Poursuite ou Information subséquente aura été instituée, pourra, sur motion du Défendeur, arrêter les procédures sur chaque telle Action, Poursuite ou Information, pourvu que telle première Action, Poursuite ou Information, soit poursuivie sans fraude et avec effet, étant déclaré par le présent, qu'aucune Action, Poursuite ou Information qui ne sera pas ainsi poursuivie, ne sera censée être une Action, Poursuite ou Information suivant le sens et intention de cet Acte.

Il ne sera point institué une seconde action.

XII. Pourvu toujours, et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que toute Action, Bill, Plainte ou Information donnée par cet Acte, sera commencée dans l'espace de six mois

Limitation d'actions.

six calendar months next after the fact upon which the same is grounded, shall have been committed.

Exception,

XIII. Provided always, and be it further enacted by the authority aforesaid, that nothing in this Act contained, shall extend to the Members of His Majesty's Legislative Council, or to the Members of His Majesty's Executive Council, or to the Justices of the Courts of King's Bench, or Provincial Judges, or to His Majesty's Attorney-General for the time being.

No Sheriff or Coroner to be a Justice of the Peace.

XIV. And be it further enacted by the authority aforesaid, that no manner of person or persons having, using or exercising the office of Sheriff, or Coroner, in or for any District in this Province, shall be able or qualified to be a Justice of the Peace in any District where he or they shall be Sheriff or Coroner, during the time that he or they shall have, use or exercise the said office of Sheriff or Coroner ; and that all and every act and acts to be done by any such Sheriff or Sheriffs, Coroner or Coroners, by authority of any Commission of the Peace, during the time aforesaid, shall be absolutely void and of none effect.

de Calendrier, après que le fait sur lequel elle sera fondée aura été commis.

XIII. Pourvu toujours, et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que rien de contenu en cet Acte ne s'étendra aux Membres du Conseil Législatif de Sa Majesté, ni aux Membres du Conseil Exécutif de Sa Majesté, ni aux Juges des Cours du Banc du Roi, ni aux Juges Provinciaux, ni au Procureur-Général de Sa Majesté pour le tems d'alors. Exceptions.

XIV. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'aucune personne ayant, faisant ou exerçant les devoirs de Shérif ou de Coronaire dans ou pour aucun District en cette Province, ne pourra être, ni ne sera qualifié à être Juge de Paix dans aucun District où elle sera Shérif ou Coronaire, durant le tems qu'elle aura, fera ou exercera les dits devoirs de Shérif ou de Coronaire, et que tout et chaque Acte qui sera fait par aucun tel Shérif ou Coronaire sous l'autorité d'une Commission de la Paix, durant le tems susdit, sera absolument nul et de nul effet. Aucun schérif ou coronaire ne sera juge de paix.